How often have you fretted over a spelling, punctuation, or grammar rule? Is the word spelled “O.K.,” “OK,” or “Okay”? Is it “disc” or “disk”? Do we use an apostrophe for “1990’s,” or is it “1990s”? Do we put punctuation inside or outside of quotation marks?

You hate to waste time, and money, over such petty questions, but you also do not want to appear uneducated. To complicate the issue, many of the respected sources—the U.S. Government Printing Office, the Associated Press, and the New York Times—list conflicting rules. Our dream might be of a uniform source for the correct form.

German writers now can live that dream. After more than two decades of deliberation, a government-sponsored commission, composed of linguists from the major German-speaking countries, recently issued a new standard German grammar called Die neue deutsche Rechtschreibung.

German writers should have embraced the Rechtschreibung. Although it contains over 600,000 entries addressing the rules of spelling, punctuation, and capitalization, its goal is to simplify and standardize the German language. One hundred spelling rules were cut from the official list (212, reduced to 112), and the rules governing commas were cut from fifty-two to nine.

Instead of praise, however, Rechtschreibung is receiving resistance and ridicule. It was to be phased in over a seven-year period, but already Rechtschreibung has been boycotted by major newspapers and magazines, including the prestigious Der Spiegel. Even German President Roman Herzog has rejected it, saying, "In the future, I'll do what I've done up till now: speak as I wish."  

President Herzog's remark highlights an age-old debate. Should dictionaries and style manuals record popular usage or dictate it? Advocates of rule books have had an impact; schools dictate standardized grammar and spelling. Some of the debate about teaching children to read through a "whole-language" (or context) approach is that spelling and grammar skills are weakened.

Yet, few can debate that language is a living and evolving creature that cannot be tamed. Each time a new dictionary or manual is issued, it records new words, spellings, and rules to reflect the latest changes in the language. Every writer has the power to create new words or vary punctuation to achieve the impact desired. When the new form is more effective than the old, it is adopted by others, and no rule book can prevent its widening acceptance.

In contrast to many other writing contexts, legal writing is conservative. Because our form should never distract our readers from the substance, standard rules are the norm. The Bluebook, although widely criticized, gives us the uniformity legal writers seek for citation style. Furthermore, The Bluebook lists two specific style manuals—U.S. Government Printing Office Style Manual (1986) and The Chicago Manual of Style (14th rev. ed., 1993)—in an effort to standardize grammar, punctuation, and spelling in legal writing as well. Although the English language probably never will have a Rechtschreibung, these standard legal-writing sources come close.

In closing, I'd like to share a parody of Rechtschreibung, describing a five-year phase-in for a comparable standardized code for English spelling:

In the first year, “s” will be used instead of the soft “c.” Certainly, civil servants will relish this news with joy. Also, the hard “c” will be replaced with “k.” Not only will this clear up confusion, but typewriters can have one less letter.

There will be growing public enthusiasm in the second year, when the troublesome “ph” will be replaced by “f.” This will make words like "fotograf" twenty per sent shorter.
In the third year, publik akzeptanse of the new spelling kan be ekspekted to reach the new stage where more komplikated changes are possible. Governments will enkourage the removal of double letters, which have always ben a de-
terent to akurate spelling. Also, al wil agree that the horrible mes of silent “e’s” in the languag is disgrasful, and they would go.

By the fourth year, peopl wil be respektiv to steps such as replasing “th” with “z” and “w” with “v.”

During ze fifz year, ve vil hav a reli sensibli riten styl. Zer vil be no mor truobls or difkultis and evrivun vil find it esi tu understand ech ozer.

Ze drem vil finali kom tru.

NOTES
2. See The Bluebook: A Uniform System of Citation, 16th ed. (Cam-
3. Adapted from an e-mail from Mili N. Clark: <mclark@ACSU.
BUFFALO.EDU>.
4. Rechtschreibung eliminates the Eszett, a Gothic-looking letter pronounced like an “s.” The Eszett is replaced by a simple “ss,” thus saving a key on the computer.